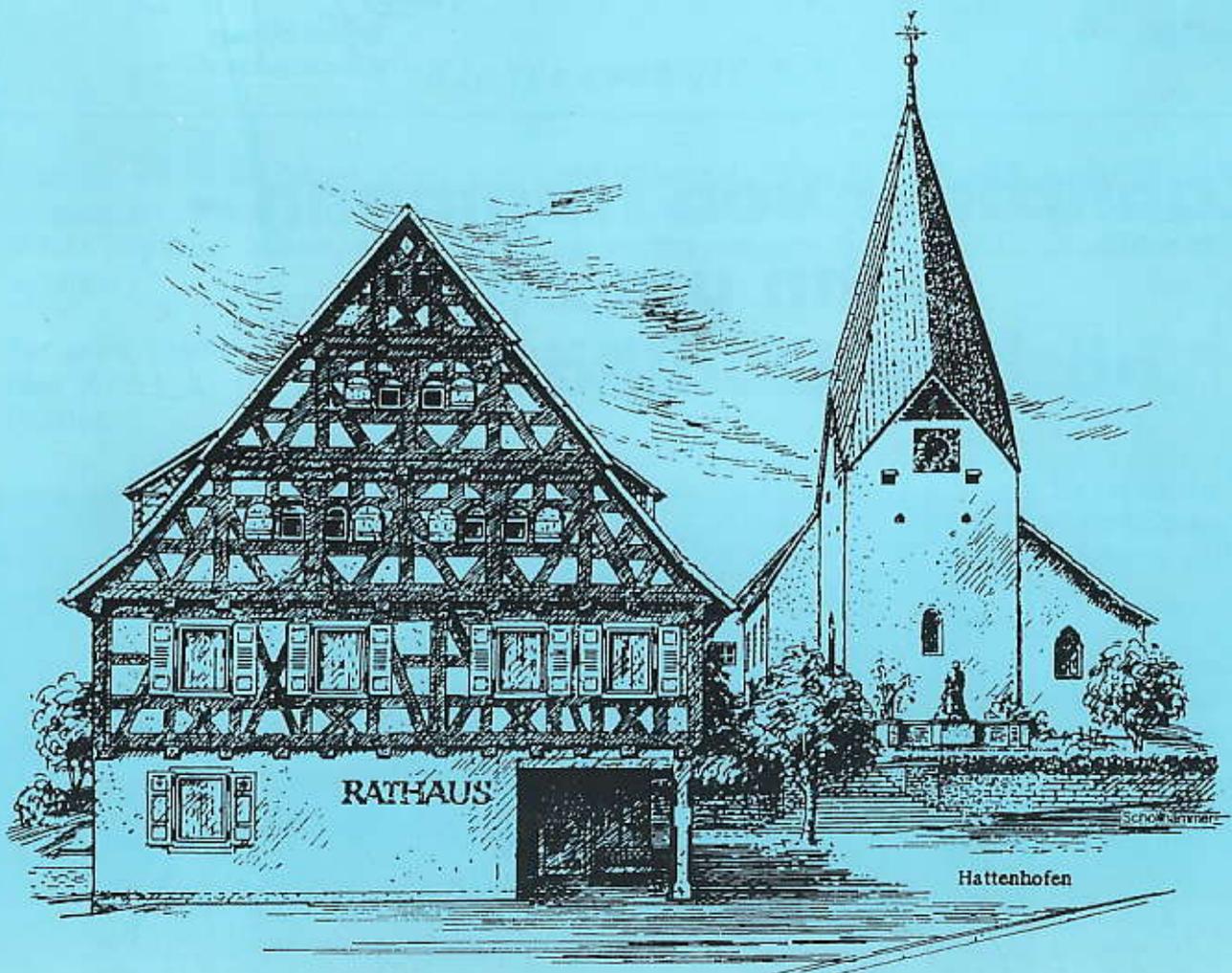




1993

# TSGV Hattenhofen

## *Tischtennisabteilung*





## *Liebe Tischtennisfreunde,*

zu schön wäre es gewesen, wenn wir heute schon sagen könnten, daß alle Saisonziele erreicht wurden. Doch die Lage ist noch unklar.

Mit der 1. Herren - Mannschaft sind wir, nach dem Erscheinen unserer letztjährigen TT - Zeitung, als Vizemeister unerwartet in die Bezirksklasse aufgestiegen. Ermöglicht wurde dieser Aufstieg durch den Rückzug einer höherklassig spielenden Mannschaft. Heute stehen wir vor einer ähnlichen Situation. Allerdings heißt die Frage nicht Aufstieg, sondern Abstieg oder nicht Abstieg. Das bleibt die bange

Frage bis zum Bezirkstag im Juni. Dann ist klar, ob der in Konkurs geratene Bundesligist Esslingen weiterspielt. Für uns würde das den Abstieg bedeuten.

Es gibt allerdings auch viel erfreuliches zu berichten. Von sieben gestarteten Mannschaften holten zwei einen Meistertitel nach Hattenhofen. Das ist eine Bilanz die sich sehen lassen kann. Unsere 3. Herren-Mannschaft wurde Meister in der Kreisklasse B und hat den Aufstieg in die Kreisklasse A geschafft.

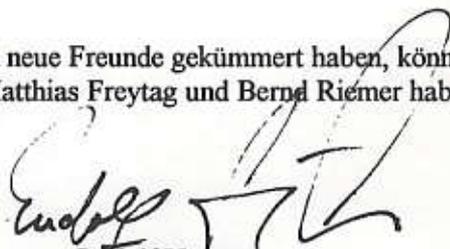
Die 1. Jugend-Mannschaft ist, mit nur einem Minuspunkt belastet, überzeugend Meister der Bezirksklasse und spielt künftig in der Bezirksliga. Dank für die geleistete Jugendarbeit gebührt an dieser Stelle den Trainern Bernd Riemer und Hans-Michael Wolf.

Dank gebührt auch den in dieser Zeitung inserierenden Firmen, die uns durch ihre Anzeigen erst diese Form der Darstellung ermöglichen.

Daß wir nicht nur sportlich aktiv waren, sondern uns auch um alte und neue Freunde gekümmert haben, können Sie auf den folgenden Seiten erkennen. Unsere Zeitungsredakteure Matthias Freytag und Bernd Riemer haben alles übersichtlich dargestellt.

Viel Spaß beim Lesen wünscht Ihnen Ihre Tischtennisabteilung.

Juni 1993

  
Rudolf Hövner  
Abteilungsleiter

# **Zahnräder von Hagmann – Zahn um Zahn höchste Qualität.**



## 1. Mannschaft



v.l.n.r.    stehend:    A. Liebrich, A. Ulmer, R. Stark  
              knieend:    H.-M. Wolf, M. Freytag  
              es fehlt:    A. Lauxmann

## **" Klassenerhalt ? "**

Nachdem wir in der letzten Runde zum 4. Mal in Folge als " Vize " den direkten Aufstieg in die Bezirksklasse verpaßten, hatte Fortuna offensichtlich ein Einsehen. Ein höherklassig spielender Verein zog seine Mannschaft zurück, was uns nachträglich zum Aufstieg in die Bezirksklasse berechtigte.

Für jeden Spieler bedeutete der Aufstieg eine neue Herausforderung. Wir starteten mit frischem Elan in die kommende Runde und erkämpften uns einen hervorragenden 4. Tabellenplatz mit 7:3 Punkten.

Nach diesem "Höhenflug" holte uns die Realität ein, als wir durch eine Negativserie bis ins hintere Mittelfeld zurückfielen. Am Anfang der Rückrunde setzte sich dieser Trend fort und wir konnten es nicht vermeiden auf einen Abstiegsplatz abzurutschen. Erst zum Ende der Runde steigerten wir uns wieder deutlich und sammelten noch wichtige Punkte im Kampf gegen den Abstieg.

Wir belegten den drittletzten Tabellenplatz welcher normalerweise den Abstieg bedeutet. Zum Ende der Runde zeigte sich, daß der 9. Tabellenplatz eventuell noch ausreicht nicht abzustiegen, weil wiederum in einer höheren Spielklasse eine Mannschaft zurückgezogen wird. Erst am 10. Juni entscheidet sich in welcher Klasse wir in der neuen Saison antreten.

Zu erwähnen ist die hervorragende Leistung von Andreas Ulmer, der mit 32:5 Spielen voll überzeugte und zusätzlich den Bezirksmeister-Titel der Herren-B gewann.

**WEIN UND GETRÄNKE**

**ULMER**  
GmbH

7338 ZELL U. A.  
7315 WEILHEIM/TECK

SIE SIND HERZLICH WILLKOMMEN  
IN IHREM

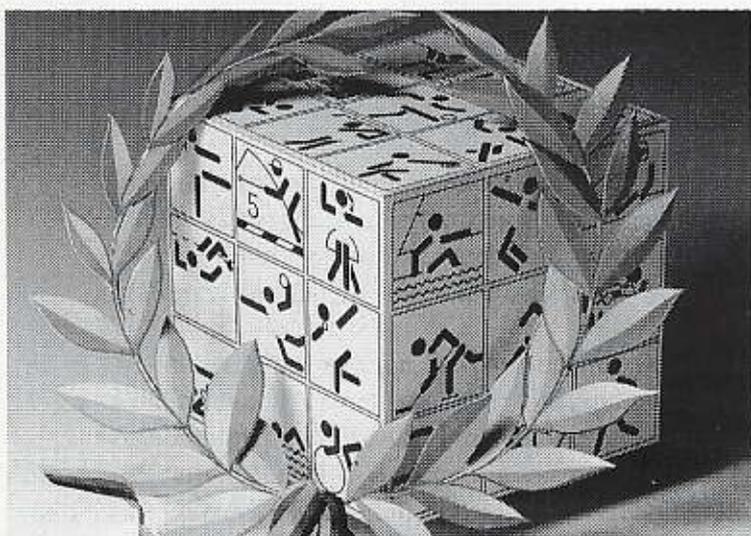
**FRISCHEMARKT**

W. HUDELMAIER  
HAUPTSTRASSE 26  
HATTENHOFEN



ES ERWARTET SIE:

- VOLLE FRISCHE
- GÜNSTIGE PREISE
- GROSSE AUSWAHL
- TOLLE SONDERANGEBOTE
- FACHLICHE BERATUNG



## MEISTER FALLEN NOCH IMMER NICHT VOM HIMMEL

Zum Erfolg gehört eben Leistung. In Gelddingen können Sie sich's allerdings einfach machen und dennoch erfolgreich sein. Wenden Sie sich an unsere Experten für vier wichtige Lebensbereiche:

Für Ihre gewinnbringende Geldanlage. Für Ihr ganz persönliches Finanzierungsmodell. Für Ihre Bausparpläne. Und für Ihre persönlichen Versicherungen.

Lassen Sie Meister ihres Fachs sich für Sie anstrengen – die Finanzgruppe: die Sparkasse im Verbund mit ihrer Südwestdeutschen Landesbank, der Landesbausparkasse und der Sparkassen-Versicherung.

 **Finanzgruppe**

Sparkasse SüdwestLB LBS Sparkassen-Versicherung Deka

# Quelle

**Einkaufen in Ihrer Quelle - Agentur  
Bequem und ohne Risiko.**

- Ihre Quelle - Agentur erledigt Ihre Bestellungen prompt und zuverlässig - wie immer ohne Mindestbestellwert und ohne Zusatzkosten.
- Bei Ihrer Quelle - Agentur genießen Sie selbstverständlich ein 14 - tägliches Umtausch- bzw. Rückgaberecht.
- In Ihrer Quelle - Agentur finden Sie immer wieder tolle Extra - Angebote, die Sie gleich kaufen und mitnehmen können.
- Ja, clevere Leute wissen: Ein Besuch in der Quelle - Agentur lohnt immer. Wir freuen uns auf Sie !

 **Quelle**  
**AGENTUR**

Inh. Helga Jauß  
Hauptstr. 56  
Hattenhofen  
07164/12648

Kommen Sie gleich zur Quelle-Agentur!

## 2. Mannschaft



v.l.n.r. stehend: Ro. Höwner, B. Reyher, D. Hagmann  
knieend: Ru. Höwner, I. Zsiros, H. Weichseldörfer  
es fehlt: D. Schorstädt

### ***" Erfahrung ist Trumpf "***

In der Saison 91/92 war die 2. Mannschaft mit blauem Auge am Abstieg vorbeigeschlittert. Für diese Runde planten wir mit einer Zweiten aus "Senioren". Wir hofften mit dieser gebündelten Erfahrung einen sicheren Mittelfeldplatz zu erreichen.

Nach Auftaktsiegen gegen Eislingen und Donzdorf, sowie einer faustdicken Überraschung gegen den Tabellenzweiten Wäschenbeuren mit einem 9:7 Erfolg, hatten unsere Oldies die Erwartungen bereits übertroffen. Gestärkt durch diese Anfangserfolge und dem damit gewonnen Selbstvertrauen marschierte unsere Reserve geschlossen in Richtung vorderes Tabellendrittel. Nach Ende der Vorrunde behauptete unser Team mit beachtlichen 12:6 Punkten einen starken 3. Platz.

Unbezwingbar blieben auch in der Rückrunde die Mannschaften aus Gosbach und Weiler. Trotz Niederlagen ließ sich die Mannschaft auf ihrem Weg nicht einschüchtern und holte in Süssen zu einem Überraschungsschlag aus. Beim dortigen Tabellenführer bewiesen unsere Spieler vorbildlichen Teamgeist und entführten verdient beide Punkte.

Bedingt durch eine ersatzgeschächte Mannschaft konnten im Rückrundenverlauf die starken Leistungen der Vorrunde nicht mehr wiederholt werden. Wiederum zeigte sich, daß solche Erfolge nur mit einer kompletten Mannschaft erreicht werden können.

Zum Abschluß der Saison belegten wir insgesamt einen 5. Platz, der in der Vereinsgeschichte einer 2. Mannschaft in der Kreisliga einmalig ist.

In der kommenden Runde wird die Mannschaft versuchen diese Leistung zu wiederholen.

# Vereinsmeisterschaften 1992



Traditionell fand am Buß- und Betttag unsere Vereinsmeisterschaft statt. Mit 23 Teilnehmern waren fast alle aktiven Spieler der Abteilung angetreten.

Nach Vorrundenspielen qualifizierten sich die 16 Bestplatzierten für das Hauptfeld, welches im Doppel - k.o.- System ausgespielt wurde. Dies bedeutet, daß man trotz einer Niederlage in der Hauptrunde noch immer das Finale über die Trostrunde erreichen kann.

Vorab ist zu erwähnen, daß unser mit Abstand bester Spieler Andreas Ulmer nicht teilnehmen konnte. Nach vielen schönen und spannenden Spielen qualifizierte sich Ralf Stark, als Sieger der Hauptrunde, für das Finale. Über die Trostrunde drang Matthias Freytag bis ins Finale vor, der zuvor nur eine Begegnung verlor. In einem hochklassigen Endspiel kämpften beide Akteure mit ganzem Einsatz um den Titel. Letztendlich konnte sich Ralf Stark mit 2:1 Sätzen durchsetzen und die Vereinsmeisterschaft erstmals gewinnen - Herzlichen Glückwunsch !

## Platzierungen:



Ralf Stark



Matthias  
Freytag



Achim  
Liebrich

4. Axel Lauxmann
5. Günter Maler
6. Bernd Reyher
7. Hans-Michael Wolf
8. Dieter Hagmann

### 3. Mannschaft



v.l.n.r. stehend: G. Maier, R. Lewandowski, R. Matheis  
knieend: H. Weichseldörfer, B. Riemer, M. Froncz  
es fehlt: W. Kraus

### **" Endlich Meister !!! "**

Im dritten Anlauf hat es nun mit dem Aufstieg geklappt. Nach zwei vergeblichen Anläufen und zwei undankbaren dritten Plätzen gelang es der 3. Mannschaft in der Saison 92 / 93 die Meisterschaft zu erkämpfen.

Mit großen Erwartungen und dem Ziel " Aufstieg " starteten wir in die Saison, die dann gleich mit der herben 4:9 Auftaktniederlage gegen Eislingen einen kräftigen Dämpfer bekam. Aber danach ging es los. Wir feierten 15 Siege in Folge, die die Meisterschaft bedeuteten.

Die wichtigsten waren dabei die knappen 9:7 Auswärtssiege in Heiningen und Eislingen, wobei wir in Eislingen sogar einen 1:6 Rückstand nachliefen, aber Dank großartiger Unterstützung von Spielern der 1. , 2. und 4. Mannschaft das Ruder herumrissen und mit dem Schlußdoppel den entscheidenden Punkt zur Meisterschaft erkämpften.

Da wir in jedem Spiel ersatzgeschwächt an die Platten gingen, gilt unserer besonderer Dank den Spielern der 4. Mannschaft, die uns jedesmal schlagkräftig zur Seite standen und denen ein erheblicher Anteil an der Meisterschaft zugestanden werden muß. Wir hoffen, daß wir in der höheren Klasse erfolgreich bestehen können.

#### Spielerbilanzen:

Hans Weichseldörfer	22:3	Roland Matheis	13:4	Uli Hönes	3:0
Bernd Riemer	16:6	Markus Froncz	15:4	Eckard Horn	1:2
Günter Maier	15:2	Richard Göller	2:0	Horst Krauter	1:0
Willi Krauss	3:5	Rolf Lewandowski	4:1	Axel Straub	2:0
Manfred Ulmer	3:0	Rolf Spahr	1:0	Siegfried Prokein	0:1

# TAGSCHERER

Bauunter-  
nehmung

Reustadt 41  
7323 HATTENHOFEN  
Telefon (07164) 2061/62  
Telefax (07164) 3101

DIABOLO  
Die feinsten  
Weiß  
Brotkrumen



DIABOLO  
Grabenstr. 32  
Göppingen  
am Busbahnhof

Inh. Günter Woisetschläger

Wir zimmern



mit Hand und Verstand

Zimmerei - Holzbau

Fassaden - Treppenbau

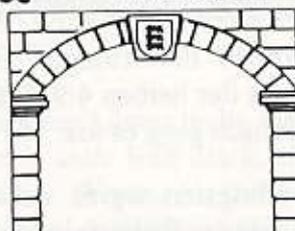
Gerüstbau

Jürgen Höfer

Hauptstr. 5 7323 Hattenhofen Tel.: 07164 / 3823

# Staufertor

Restaurant - Pizzeria



Alle Gerichte zum Mitnehmen

Ein Stück  
Italien im Herzen  
von Göppingen  
Staufertor - Restaurant - Pizzeria  
Pächter: Fam. Inglese

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 11.00-14.00 u. 17.00-24.00  
Sa 11.00-14.00 u. 17.00- 1.00  
So 11,00-24.00

7320 Göppingen . Hohenstaufenstraße 77

Wir bereiten alle festlichen Anlässe für Sie vor

## 4. Mannschaft



v.l.n.r.    stehend:    R. Göller, E. Horn, R. Spahr  
              knieend:    A. Straub, S. Prokein, U. Hönes  
              es fehlen:    H. Krauter, R. Lewandowski, M. Ulmer

### *" Super "*

Infolge von Neuzugängen, sowie Trainingseifer, wurde in der Saison 92/93 eine 4. Mannschaft gemeldet.

Mit pessimistischen Gefühlen wurde die Runde begonnen. Im Laufe der Vorrunde wurde jedoch klar, daß unser Team mit jedem Gegner mithalten kann. Nach ausgeglichenem Punktekonto in der Vorrunde, wurde in der Rückrunde, wider Erwarten, der Tabellenzweite aus Salach geschlagen, und zum Rundenschluß ein erfreulicher 5. Tabellenplatz belegt.

Nach nur einem Jahr ist die 4. Mannschaft aus der Tischtennisabteilung nicht mehr wegzudenken, da sie unter anderem öfters in anderen Mannschaften aushalf und zu deren Erfolgen maßgeblich beitrug.

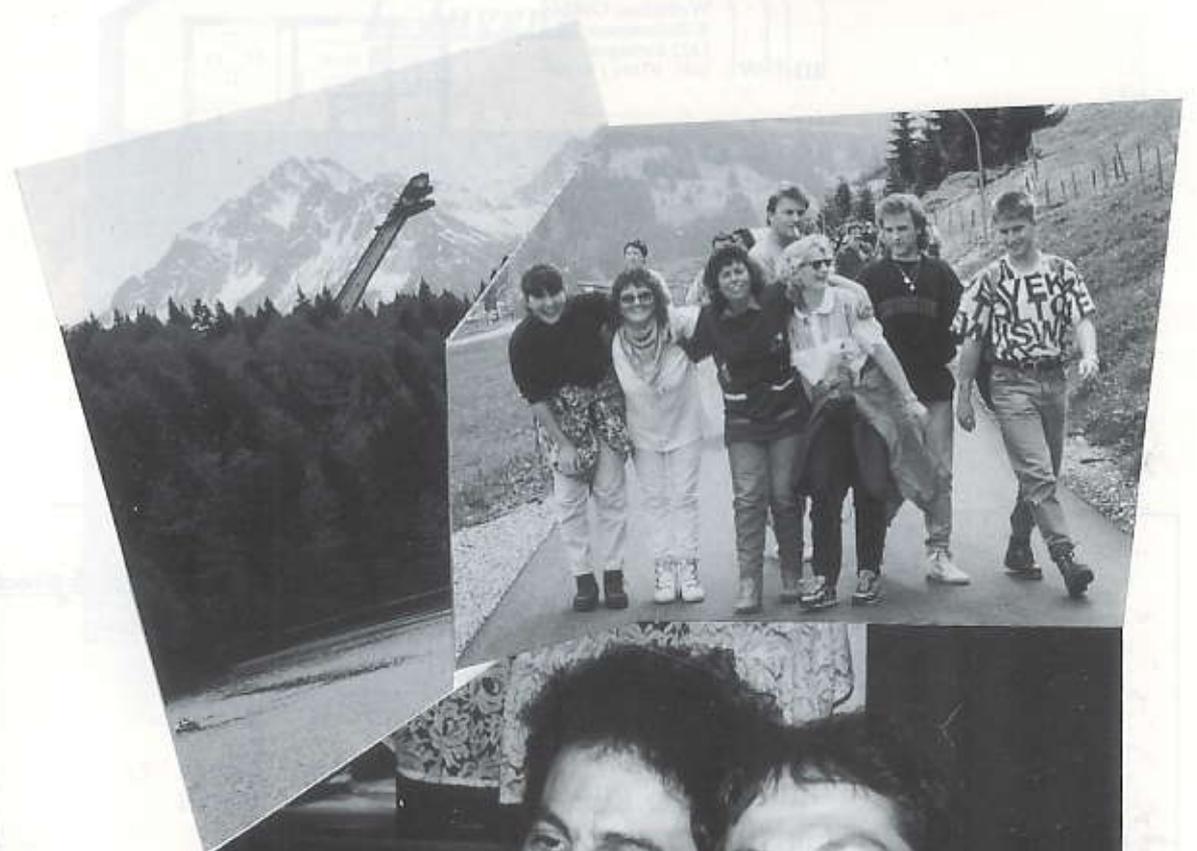
Die neuformierte Mannschaft um Teamchef Richard Göller präsentierte sich mit den bekannten Spielern " Opa Spahr ", Manne Ulmer, Horst Krauter, Sigggi Prokein und den Neuzugängen Rolf Lewandowski, Axel Straub, Uli Hönes sowie Eckard Horn.

#### Spielerbilanzen:

Rolf Lewandowski:	19:9	Manfred Ulmer:	14:6	Horst Krauter:	6:13
Axel Straub:	20:4	Rolf Spahr:	8:15	Uli Hönes:	2:2
Richard Göller:	18:11	Siegfried Prokein:	3:11	Eckard Horn:	1:3

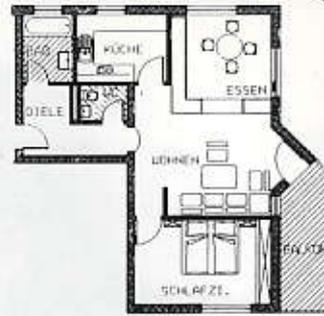


# Freundschaftsspiel in Hoyerswerda



*Ausflüge ins Kleinwalsertal  
und nach Kehlheim*

mtw Wohnbau-GmbH  
Wilhelmstrasse 11  
7332 Eisingen  
Tel. 07161 / 82209



### Eigentumswohnungen mitten in Geislingen

Projekt. 2 und 3 Zimmerwohnungen von 50 bis 64 qm ab **DM 187.320.-**  
informieren Sie sich unverbindlich, oder fordern Sie Unterlagen an, wir beraten Sie gerne.



*Ihr sympathisches Fachgeschäft*

## Foto Treffpunkt

Inh. Carl Tanne  
Geislingerstraße 20  
7320 Göppingen

Hattenhofen - Tel. 07164 / 3156  
Zell u. A. - Tel. 07164 / 5310  
Schlierbach - Tel. 07021 / 46780

# Landmetzgerei Fausser

Grosse Auswahl an Wurst- und Fleischwaren,  
Fisch, Menüservice, Käsetheke, Salattheke,  
Party- u. Plattenservice, Fertiggerichte,  
Hausmacher Spezialitäten in Dose u. Darm.

## 1. Jugend



v.l.n.r. stehend: Trainer B. Riemer, M. Laps, U. Frey, Trainer H.-M. Wolf  
knieend: S. Geiger, F. Tengeri, M. Liebrich

### **" Meisterschaft !!! "**

Zu Beginn der neuen Runde wechselten Sven Geiger und Frank Tengeri aus "Altersgründen" zur Jugend. Sie bildeten zusammen mit Markus Laps, Markus Liebrich und Ulrich Frey die 1. Jugendmannschaft, mit der wir einen vorderen Mittelfeldplatz in der Bezirkskasse anstrebten.

Im Laufe der Vorrunde kristallisierten sich die Adelberger als einzige ernsthafte Gegner heraus, da diese wie Hattenhofen, bis zum letzten Spiel in der Vorrunde, alle Begegnungen für sich entscheiden konnten. Im Aufeinandertreffen der beiden bis dahin verlustpunktfreien Mannschaften trennte man sich mit 5:5 unentschieden.

Bei der entscheidenden Rückrundenbegegnung gegen Adelberg hatten wir den Heimvorteil auf unserer Seite. Nach hartem Kampf, und Unterstützung von aktiven Spielern, besiegten unsere Jungs ihre Kontrahenten aus Adelberg mit 6:3, was die alleinige Tabellenführung bedeutete. Nun lag es an unserem Nachwuchs, den Punktevorsprung in den restlichen Spielen zu verteidigen. Obwohl wir in den nächsten Begegnungen ersatzgeschwächt antreten mußten, entschieden wir alle Spiele sicher für uns.

Durch diese Meisterschaft steigt die 1. Jugendmannschaft in die Bezirksliga auf, welche in der kommenden Runde eine neue Herausforderung darstellt.

#### Spielerbilanzen:

Markus Laps	19:5	Markus Liebrich	12:8	Frank Tengeri	5:2
Sven Geiger	15:1	Ulrich Frey	7:1		



## TURNERSCHAFT GÖPPINGEN

Ving Tsun Kung Fu



- das effektive + vernünftige **SELBST-**  
- Verteidigungssystem  
- Behauptungstraining  
für Jeder-Frau / -Mann
- von jeder Person schnell zu erlernen durch  
\* einfache, ökonomische Bewegungen, die  
keine überdurchschnittliche Beweglichkeit  
oder Körperkraft benötigt.

**Wann:** Jeden Mittwoch, 20.00 Uhr

**Wo:** Turnerschaft Göppingen (im "Judoraum")

**Kursleitung:** A. STEPPAN

**Voranmeldung + Information:** 07161/44436  
ab 18.00 Uhr

## Anhänger-Zentrale

für Bau, Gewerbe, Industrie, Hobby  
und Landwirtschaft

**Lieferprogramm:**

**Motorrad-  
Transporter**



PKW-Anhänger, Pferde-,  
Viehanhänger, Autotransporter,  
Kippanhänger und Sonderanhänger  
für P K W und L K W

**Nach den TÜV-Vorschriften gebaut,  
außerdem 1 Jahr Garantie.**

**Anbau von Anhängerkupplungen**

**PKW-Anhängerverleih**

**Verkauf - Service - Teile**

**Unser Angebot:**

**TYP ARBA 2000**

154x103x35,

zul. Ges.-Gew. 500kg

***SCHAUER***

**DM 1.150,-**

Shell-Station · Pkw-Anhänger

Ford-Vertragshändler

7323 HATTENHOFEN · Hauptstr. 15

Tel.: (0 71 64) 66 48 · Fax: 66 16

## PATRICIA'S BRÄUNUNGSSTUDIO



Reustadt 22

7323 Hattenhofen

Tel. 07164/4885

MO + DI + FR

Mittwoch

Samstag

Donnerstag

8.30 - 20.00 Uhr

13.00 - 20.00 Uhr

8.30 - 15.00 Uhr

geschlossen

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch*

## Autohaus Puscher GmbH

Kirchheimerstraße 36  
**7311 Schlierbach**  
Telefon 0 70 21 / 62 52

Hauptuntersuchung nach  
§ 29 STVZO Anl. VIII durch  
Dekra Reifen-Dienst  
Autoradios

Neu- und Gebrauchtwagen/  
Mietwagen / Karosserie-  
Instandsetzung



## 1. Schüler



v.l.n.r. stehend: M. Rau, T. Liebrich, T. Horn, J. Blessing

### **" Klassenerhalt geschafft !!! "**

Wie im Vorjahr startete die 1. Schülermannschaft in der Bezirksklasse des Bezirks Staufen.

Obwohl Sven Geiger, die unangefochtene Nummer 1 des letztjährigen Teams, in die Jugend wechselte, belegte man den 6. Tabellenplatz. Sven Geiger wurde durch Jochen Blessing ersetzt, der in der 2. Schülermannschaft überzeugt hatte.

Abstiegskampf war angesagt. Jochen entwickelte sich im Laufe der Runde zur Nr. 1 der Mannschaft. Nachdem auch Thomas, Thimo und Marc in den wichtigsten Spielen überzeugten wurde das Saisonziel sicher erreicht.

Der Jüngste im Team, Thimo Horn, erreichte beim Ranglistenturnier Schüler C ( bis zu 11 Jahren ) durch sein druckvolles Angriffsspiel den 4. Platz der besten 12 Schüler dieser Altersklasse im Bezirk.

Wir wünschen allen Spielern weiterhin viel Spaß am Tischtennis und eine erfolgreiche Saison 1993/94.

#### Spielerbilanzen:

Jochen Blessing	16:6	Michael Rau	6:16	Marc Nagel	1:6
Thomas Liebrich	7:14	Thimo Horn	18:11		



Tel. 071 61/39827



# fahrschule horst giersch

7323 Hattenhofen  
Hauptstraße 72  
Theoretischer Unterricht  
dienstags ab 19.00 Uhr

7336 UHINGEN  
Kirchstraße 1  
Theoretischer Unterricht  
Mo. + Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

# Wir machen den Weg frei

**Sorglos reisen -  
mehr erleben.**

Wer in Ferien fährt, eine  
Reise macht, der will et-  
was erleben. Unser Reise-  
service sorgt dafür, daß  
die finanzielle Seite Ihres  
Urlaubs gesichert ist.



 Ihre **Volksbank**  
im Kreis **Göppingen**

*Italienische*

*Spezialitäten*

Ristorante - Pizzeria

# La Sicilia

*sämtliche Gerichte auch  
zum Mitnehmen*

*Geeignete Räumlichkeiten für  
Familien-, Vereins- oder  
Firmenfeiern*

Montag - Samstag 17.30 - 23.00  
Sonntag 11.30 - 14.00 u.  
17.00 - 22.00

*Dienstag Ruhetag*

*TSGV Vereinsheim Hattenhofen Tel. 07164 / 7205*



## 2. Schüler



v.l.n.r. stehend: M. Hattenhauer, S. Kuhn, R. Meissner, K. Eichelmann  
knieend: M. Nagel, T. Niesner  
es fehlen: K. Meissner, M. Hagmann, G. Lucania, M. Lucania

### **" Die ' Einsteigermannschaft ' "**

Die 2. Schülermannschaft startete diese Saison in der Kreisklasse B. Bis auf Marc Nagel und Towje Niesner wurden nur Spieler eingesetzt, die erst seit kurzem Tischtennis spielen.

Mit dieser Mannschaft steht nicht der sportliche Erfolg im Vordergrund, sondern die Freude miteinander Tischtennis zu spielen. Auf Grund der großen Resonanz im Training kamen einige neue Spieler zu ihrem ersten Einsatz in einem Punktspiel. Anfängliche Niederlagen motivierten sie noch mehr zu trainieren, was eine Leistungssteigerung der gesamten Mannschaft mit sich brachte.

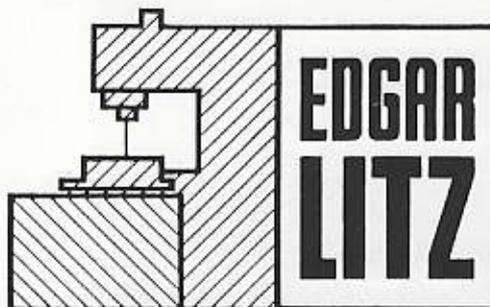
Obwohl nach der Vorrunde Thiemo Horn in die 1. Schülermannschaft wechselte, konnte die 2. Schülermannschaft ihre Leistungen bestätigen.

Zum Rundenende belegte man einen 6. Tabellenplatz unter 11 Mannschaften.

Zu erwähnen ist die beachtliche Leistung von Towje Niesner, der im Ranglistenturnier der Schüler C ( bis 11 Jahre ), den 9. Platz von 12 Teilnehmern erreichte.

#### Spielerbilanzen:

Marc Nagel	15:12	Markus Hagmann	3:21	Marco Lucania	0:1
Towje Niesner	16:11	Guiseppe Lucania	0:8	Simone Kuhn	0:2



**EDGAR  
LITZ**

**Funkenerosionstechnik**

CNC-Senkerodieren  
Drahterodieren  
Schleifen  
Fräsen  
Drehen

Albershauser Str. 38 / Lindenhof  
7323 Hattenhofen  
Telefon 071 64 / 38 16 + 40 03  
Telefax 071 64 / 78 08

raumgestaltung



Meisterbetrieb für: ● Gardinen ● Jalousien ● Bodenbeläge  
Wir führen ● Tapeten ● Farben ● Kunstdrucke  
**Natura**® ● Wohnaccessoires



Sie haben schon etwas vom Putzen ohne Chemie gehört ?  
Und Sie möchten nur das Beste kaufen ?  
Natura die Nr. 1 in Europa und ganz in Ihrer Nähe !  
Rufen Sie doch einfach an.  
Die NATURA Microfaser ist kochfest und reinigt nur mit Wasser.

Zeller Straße 34/1  
73110 Hattenhofen  
Tel. 07164/4408  
Fax 07164/6609



Ihr Partner für alle Reisen



**Ihr Reisebüro in allen Reisefragen**

ob Sie

- eine Flug-, Schiffs-, Bahn- oder Busreise planen
- eine Hotelreservierung wünschen
- eine Ferienwohnung mieten möchten

**wir sind für Sie da.**

- Als **IATA AGENT** haben wir direkten Zugriff zu den Reservierungssystemen der Fluggesellschaften
- Als **BUSREISE - Veranstalter** bieten wir sorgfältig ausgewählte und bestorganisierte
- **Urlaubs-, Städte-, Studien-, Rund- und Kurzreisen** sowie **Tourenplanung** für Vereine, Clubs und Schulen
- Klassifizierte Reisebusse, geschultes Fahrpersonal bieten Ihnen: Sicherheit - Komfort - und Bequemlichkeit

Auskunft und individuelle Beratung durch unser Fachpersonal im

Reisebüro **FRANK & STÖCKLE**

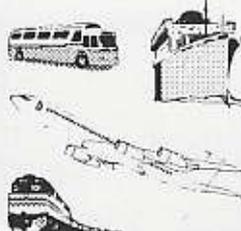
7320 Göppingen, Bahnhofstr. 7

☎ 07161 / 71084 FAX 07161 / 69808

Reisebüro **FRANK & STÖCKLE**

7340 Geislingen, Stuttgarter Str. 60

☎ 07331 / 65094 FAX 07331 / 60605



Bauunternehmung  
August Huber  
GmbH & Co.



Erd-, Kanal-, Beton-, Stahlbeton-  
und Maurerarbeiten!

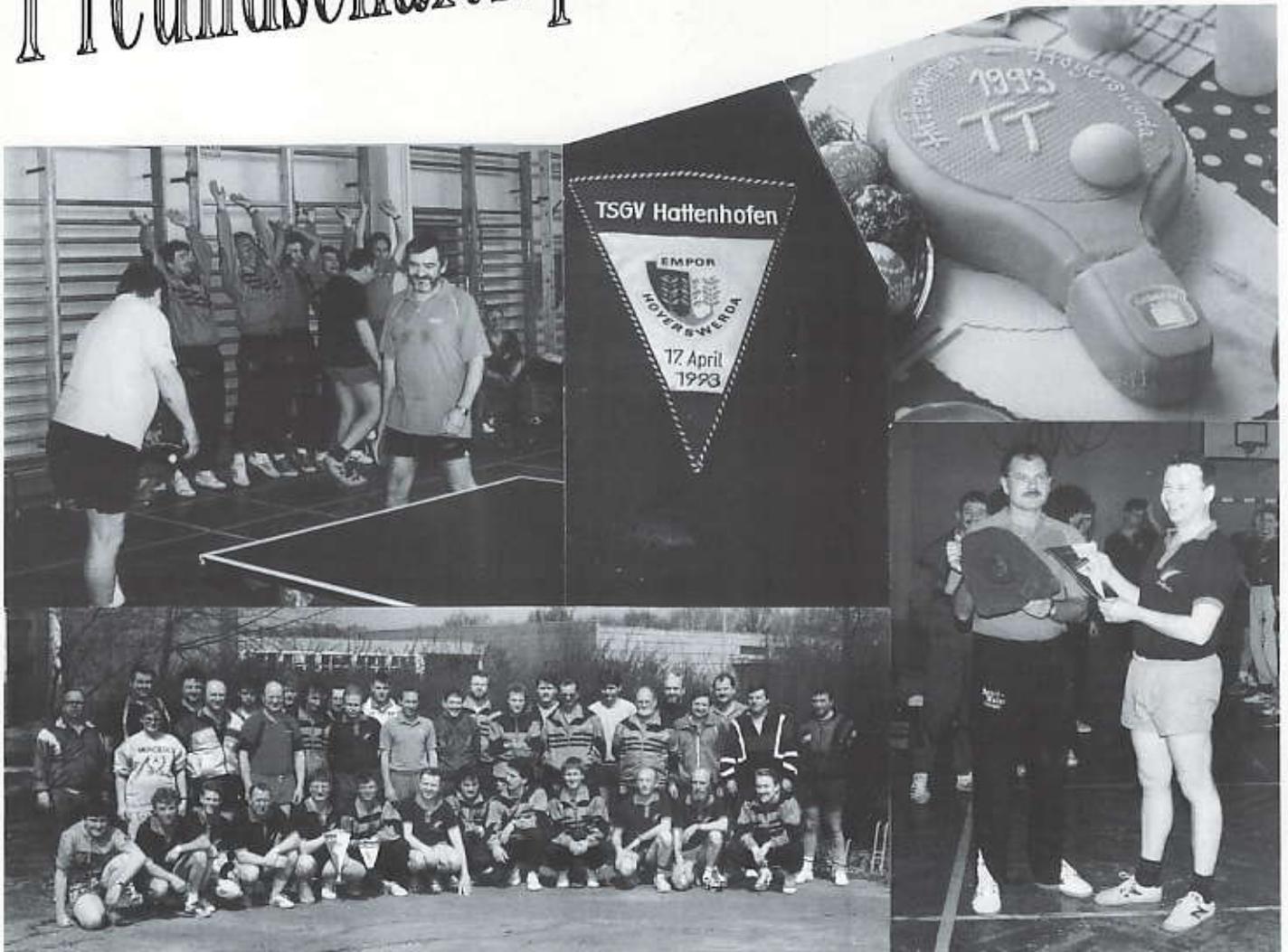
**HUBER  
MASSIV  
HAUS**

HUBER-MASSIV-HAUS  
GmbH & Co. KG

über 20 Jahre  
schlüsselfertiges Bauen

Am Haslenbach 3 · 7311 Schlierbach  
Telefon 070 21 / 7 17 81 - 84  
Telefax 070 21 / 34 82

# Freundschaftsspiel in Hoyerswerda



Mit 19 Aktiven reisten wir vom 16. - 18.4.1993 nach Hoyerswerda bei Dresden zu einem TT-Freundschaftsspiel. In Dresden nutzten wir die Gelegenheit, den berühmten Zwinger und die Rüstkammer zu besichtigen mit anschließendem Stadtbummel. Im Quartier angekommen, ging es nach kurzer Pause zu Fuß ins nahegelegene Sporthaus, wo wir von den TT-Kameraden freundlich begrüßt und willkommen geheißen wurden. Beim gemeinsamen Essen und anschließendem gemütlichem Beisammensein konnte man sich kennenlernen und über den Ausgang der TT-Spiele spekulieren.

Am zweiten Tag packten wir unsere Schläger aus. Gegen die stärker eingestuftes Sachsen galt es, mit drei Mannschaften Hattenhofen gut zu vertreten. Vor Spielbeginn überreichte Rudi Höwner dem Abteilungsleiter vom TT-Verein Hoyerswerda als Gastgeschenk eine Schieferplatte und tauschte obligatorisch den Vereinswimpel aus. Fürs leibliche Wohl war mit belegten Brötchen und einem Faß Bier bestens gesorgt. In den überaus fairen Begegnungen konnten überraschenderweise alle unsere drei Mannschaften gewinnen. Das anschließende Doppelturnier beendeten ebenfalls zwei Hattenhöfer H.-M. Wolf / A. Liebrich als Sieger, die als Preis ein TT-Schläger aus Marzipan erhielten. Nach dem Abendessen fand der harmonisch verlaufende Tag einen gemütlichen Ausklang. Dieses Freundschaftsspiel wirkte sich positiv auf die Vereinspartnerschaft zwischen Hattenhofen und Hoyerswerda aus und man beschloß einen Gegenbesuch im nächsten Jahr.

Am dritten Tag machten wir uns auf die Heimreise und erreichten Hattenhofen in knapp siebeneinhalb Stunden. Zusammenfassend kann der Ausflug als voller Erfolg bezeichnet werden, wobei uns die überaus freundliche und herzliche Aufnahme in Hoyerswerda und die gesammelten Eindrücke noch lange in Erinnerung bleiben werden.



*Training der  
Tischtennisabteilung*

**Wo:** *Sillerhalle*

**Wann:** *Montag* 18:30 - 20.00 Schüler u. Jugendliche  
20.00 - 22.00 Aktive  
*Freitag* 18.00 - 20.00 Schüler u. Jugendliche  
20.00 - 22.00 Aktive

**Kontaktadresse:**

Rudolf Höwner  
Bruckwiesenstraße 17  
Tel. : 07164 / 4598

Auflage : 1350

Griechische Spezialitäten

**Gasthaus**

**KRONE**



Inh. Stilianos Erimidis

**Höfle 2  
7323 Hattenhofen  
Telefon 07164/2502**

Öffnungszeiten: täglich 9.00 - 1.00 Uhr, Ruhetag: Dienstag  
- Im Sommer Gartenterrasse -